

VERORDNUNG ÜBER DAS VERFAHREN DER RECHTSKOMMISSION ZUR GEMEINSAMEN DURCHFÜHRUNG DER FUNKTIONEN UND DER AUFGABEN NACH ART. 2 ABSATZ 2 BUCHSTABEN h) UND i) DES GESETZES 29/12/1993 NR. 580

Artikel 1- Voraussetzung

Unioncamere Veneto in Zusammenarbeit mit den Handelskammern der Region Venetien, Bozen und Trient, im Bereich der eigenen institutionellen Zuständigkeiten, die im Artikel 2, Absatz 2, Buchstaben h) und i) des Gesetzes vom 29. Dezember 1993, Nr. 580, abgeändert mit gesetzesvertretendem Dekret vom 15. Februar 2010, Nr. 23 und nachfolgenden Änderungen, vorgesehen sind:

- a) in Bezug auf die Funktion der *„Vorbereitung der Musterverträge zwischen Unternehmen, Wirtschaftsverbänden und Verbraucherschutzverbänden“*, erledigen sie sowohl die Ausarbeitung der Musterverträge als auch den Erlass von Stellungnahmen über bereits vorgefertigte Musterverträge, die von ihnen überprüft werden;
- b) in Bezug auf die Funktion der *„Förderung der Überwachungsformen über das Vorhandensein von rechtsmissbräuchlichen Vertragsklauseln“*, bewerten sie das Vorhandensein von Missbrauch oder von Ungleichgewicht in Verträgen zwischen Unternehmen und die Rechtsmissbräuchlichkeit von Klauseln in Verträgen zwischen Gewerbetreibenden/Unternehmen und Verbrauchern, die durch Zustimmung an den allgemeinen Vertragsbedingungen oder durch Unterfertigung von Formblättern, Modellen oder Vordrucken geschlossen wurden.

Artikel 2- Gegenstand

Die vorliegende Verordnung regelt die Tätigkeit, die von Unioncamere Veneto und

REGOLAMENTO DI PROCEDURA DELLA COMMISSIONE GIURIDICA PER L'ESERCIZIO IN FORMA ASSOCIATA DELLE FUNZIONI E DEI COMPITI DI CUI ALL'ART. 2 COMMA 2 LETTERE h) ED i) DELLA LEGGE 29/12/1993 N. 580

Articolo 1- Premessa

Unioncamere del Veneto e le Camere di Commercio del Veneto, di Bolzano e di Trento, in forma associata, nell'ambito delle proprie competenze istituzionali previste dall'articolo 2, comma 2, lettere h) ed i) della Legge 29 dicembre 1993, n. 580, come modificato dal Decreto Legislativo 15 febbraio 2010, n. 23 e s.m.i.:

- a) con riferimento alla funzione di *“predisposizione di contratti-tipo tra imprese, loro associazioni ed associazioni di tutela degli interessi dei consumatori e degli utenti”* provvedono sia alla predisposizione di contratti-tipo che al rilascio di pareri su contratti-tipo già predisposti sottoposti alla loro attenzione;
- b) con riferimento alla funzione di *“promozione di forme di controllo sulla presenza di clausole inique inserite nei contratti”* valutano l'esistenza di abuso o squilibrio negoziale nei contratti tra imprese e profili di vessatorietà nei contratti tra professionisti/imprese e consumatori che si concludono mediante adesione a condizioni generali di contratto o con la sottoscrizione di moduli, modelli o formulari.

Articolo 2- Oggetto

Il presente Regolamento disciplina l'attività svolta da Unioncamere del Veneto e dalle

von den Handelskammern der Region Venetien, Bozen und Trient in den in Art. 1 angegebenen Bereichen, durchgeführt wird und führt in Bezug auf Buchstabe b) des oben angegebenen Artikels, eine Kontrolle der Rechtsmissbräuchlichkeit der Vertragsklauseln ein, die der Tätigkeit der Marktaufsichtsbehörde laut Art. 37 bis des GvD vom 6. September 2005, Nr. 206 "Verbraucherschutzgesetzbuch", vorausgeht, eingeführt vom Gesetzesdekret vom 24. Januar 2012, Nr. 1 und abgeändert vom Umsetzungsgesetz vom 24. März 2012, Nr. 27, welches derselben Behörde die Zuständigkeit erteilt, die Rechtsmissbräuchlichkeit der Vertragsklauseln zu erklären, „nachdem die repräsentativen Wirtschaftsverbände auf staatlicher Ebene und die betroffenen Handelskammern oder deren Bünde angehört wurden“.

Zu diesem Zweck möchte Unioncamere Veneto gemeinsam mit den Handelskammern der Region Venetien, Bozen und Trient eine Rechtskommission zur Rationalisierung der Kompetenzen des Kammersystems, in den in Art. 1 angegebenen Bereichen, einführen.

Artikel 3- Die Kommission

Bei Unioncamere Veneto ist die Rechtskommission für die gemeinsame Abwicklung der Funktionen und Aufgaben laut Art. 2 Absatz 2 Buchstaben h) und i) des Gesetzes vom 29. Dezember 1993 Nr. 580 und nachfolgenden Abänderungen, eingerichtet.

Die Kommission führt Tätigkeiten auf Rechnung aller Handelskammern der Region Venetien und Bozen und Trient, mit der Unterstützung der operativen Struktur von Unioncamere Veneto durch. Die Kommission versichert im Interesse des Kammerwesens die einheitliche Auslegung der Verträge und Transparenz in der Überwachungstätigkeit des Marktes.

Die Kommission besteht aus fünf Mitgliedern mit besonderer und nachgewiesener Fachausbildung, ernannt vom Ausschuss von

Camere di Commercio del Veneto, di Bolzano e di Trento nelle materie di cui all'art. 1, istituendo, con riferimento alla lettera b) del medesimo articolo, un controllo di vessatorietà delle clausole nei contratti, prodromico all'attività dell'Autorità garante della Concorrenza e del Mercato ai sensi dell'art. 37 bis del D.Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 "Codice del consumo", introdotto dal D.L. 24 gennaio 2012, n. 1 come modificato dalla legge di conversione 24 marzo 2012, n. 27 che attribuisce alla medesima Autorità la competenza nel dichiarare la vessatorietà delle clausole inserite nei contratti, "sentite le associazioni di categoria rappresentative a livello nazionale e le Camere di commercio interessate o loro unioni".

A tal fine Unioncamere del Veneto e le Camere di Commercio del Veneto, di Bolzano e di Trento, in forma associata, intendono istituire una Commissione Giuridica, al fine di razionalizzare le competenze esistenti nel sistema camerale regionale in ordine alle materie di cui all'art. 1.

Articolo 3- La Commissione

E' istituita presso Unioncamere del Veneto la Commissione giuridica per l'esercizio in forma associata delle funzioni e dei compiti di cui all'art. 2 comma 2 lettere h) ed i) della legge 29 dicembre 1993 n. 580 e ss.mm.ii.

La Commissione svolge l'attività per conto di tutte le Camere di Commercio venete e di quella di Bolzano e di Trento, con il supporto della struttura operativa di Unioncamere del Veneto. La Commissione garantisce l'omogeneità nell'interpretazione dei contratti e la trasparenza nell'attività di vigilanza del mercato, nell'interesse del sistema camerale.

La Commissione è costituita da cinque componenti, di particolare e comprovata specializzazione, nominati dalla Giunta di

Unioncamere Veneto, mit qualifizierter Erfahrung im juristischen und im wirtschaftlichen Bereich.

Die Kommission kann die Leistung von externen Experten in Anspruch nehmen und ihre Amtszeit dauert drei Jahre. Bei der ersten Ernennung dauert die Amtszeit der Kommission ein Jahr. Unioncamere Veneto kann eine befristete Amtsaussetzung oder einen Widerruf der Beauftragung erlassen, falls ein Mitglied der Kommission Handlungen vorgenommen hat, auch wenn diese dem Auftrag fremd sind, die die korrekte Arbeitsweise und Zuverlässigkeit der Arbeiten der Kommission beeinträchtigen können. Mit derselben Verfügung kann auch das Ersatzmitglied ernannt werden; die Amtszeit dessen endet bei Ablauf der Amtszeit der Kommission.

Artikel 4- Funktionen der Kommission

Die Kommission übt folgende Funktionen aus:

1 - sie beurteilt das Bestehen der Rechtsmissbräuchlichkeit in Verträgen, die die Beziehungen zwischen Gewerbetreibenden/Unternehmen und Verbrauchern regeln, laut Art. 2 des Gesetzes Nr. 580/1993 und Art. 33 und folgenden des Verbraucherschutzgesetzbuches (GvD vom 6. September 2005, Nr. 206), abgeschlossen in der Region Venetien oder in der Autonomen Provinz Bozen oder in der Autonomen Provinz Trient oder unterzeichnet von Verbrauchern, die ihren Wohnsitz oder ihr Domizil in der Region Venetien oder in der Autonomen Provinz Bozen oder in der Autonomen Provinz Trient haben, oder auch unterzeichnet von Gewerbetreibenden/Unternehmen, die den Rechts- oder Verwaltungssitz ausschließlich in der Region Venetien oder in der Autonomen Provinz Bozen oder in der Autonomen Provinz Trient haben;

2 - in Bezug auf die Beurteilung laut dem vorherigen Punkt, bereitet sie Stellungnahmen über die Rechtsmissbräuchlichkeit der Klauseln vor, die in den Verträgen zwischen

Unioncamere del Veneto, dotati di qualificata esperienza nel settore giuridico - economico.

La Commissione può avvalersi dell'opera di esperti esterni ed il suo mandato ha durata triennale. In sede di prima nomina il mandato della Commissione ha durata annuale. Unioncamere del Veneto può adottare il provvedimento di sospensione temporanea o revoca dall'incarico qualora il componente della Commissione abbia compiuto atti o fatti, anche estranei all'incarico camerale, che potrebbero incidere negativamente sul corretto funzionamento e sull'affidabilità dei lavori della Commissione stessa. Con lo stesso provvedimento, si può provvedere alla nomina del sostituto; questi rimane in carica fino alla scadenza del mandato della Commissione.

Articolo 4- Funzioni della Commissione

La Commissione svolge le seguenti funzioni:

1 - valuta l'esistenza di profili di vessatorietà nei contratti che regolano rapporti fra professionisti/imprese e consumatori ai sensi dell'art. 2 della legge n. 580/ 1993 e degli articoli 33 e seguenti del Codice del consumo (d.lgs. 6 settembre 2005, n. 206), stipulati in Veneto o nella Provincia autonoma di Bolzano o nella Provincia autonoma di Trento oppure sottoscritti da consumatori aventi residenza o domicilio in Veneto o nella Provincia autonoma di Bolzano o nella Provincia autonoma di Trento ovvero redatti da professionisti/imprese aventi sede legale od operativa esclusiva in Veneto o nella Provincia autonoma di Bolzano o nella Provincia autonoma di Trento;

2 - a seguito della valutazione di cui al punto precedente, predispone pareri di vessatorietà delle clausole inserite nei contratti tra professionisti/imprese e consumatori conclusi mediante adesione a condizioni generali di

Gewerbetreibenden/Unternehmen und Verbrauchern eingefügt werden, die durch die Zustimmung an den allgemeinen Vertragsbedingungen oder durch Unterfertigung von Formblättern und Vordrucken geschlossen werden und sie unterbreitet Vorschläge, welche von Unioncamere Veneto der Marktaufsichtsbehörde weitergeleitet werden mit dem Zweck der Erklärung der Rechtsmissbräuchlichkeit dieser Klauseln;

3 - sie leitet die in Punkt 2 angegebenen Vorschläge dem Kammerausschuss der gebietszuständigen Handelskammer weiter und nimmt Stellung bezüglich der Erhebung der Unterlassungsklage, die in Art. 37 des Verbraucherschutzgesetzbuches vorgesehen ist.

4 - sie gibt Stellungnahmen an den auftraggebenden Handelskammern ab bezüglich Meldungen, die der Marktaufsichtsbehörde weitergeleitet werden, wie z. B. im Bereich der unlauteren Geschäftspraktiken, oder die anderen Aufsichtsbehörden weitergeleitet werden;

5 - sie bereitet Musterverträge vor und gibt Stellungnahmen über diese und über Dienstchartas, auf einzelne oder kollektive Anfragen der Handelskammern der Region Venetien oder Bozen oder Trient, ab. In diesen Fällen kann die Kommission die Vertreter der betroffenen Wirtschaftsverbände und der Verbraucher anhören.

6 - sie gibt, auf Anfrage der Handelskammern der Region Venetien, Bozen und Trient, Stellungnahmen bezüglich der Einlassung seitens der Körperschaft als Zivilpartei in Verfahren über Vergehen gegen die öffentliche Wirtschaft, aber auch in Bezug auf die Einleitung der Verfahren laut Art. 2601 ZGB für die Unterbindung des unlauteren Wettbewerbs;

7 - sie arbeitet zusammen mit Unioncamere Veneto und mit Unioncamere Italien zur Unterstützung der Beratungstätigkeit der Marktaufsichtsbehörde laut Absatz 5 des Art. 37 bis des Verbraucherschutzgesetzbuches;

contratto o con la sottoscrizione di moduli, modelli o formulari ed avanza proposte da inoltrare a cura di Unioncamere del Veneto all'Autorità garante della concorrenza e del mercato al fine della dichiarazione di vessatorietà delle medesime clausole;

3 - esprime un parere alla Giunta camerale della Camera di Commercio territorialmente competente in ordine all'esercizio dell'azione giudiziale per inibitoria prevista nell'art. 37 del Codice del consumo, previo inoltro della proposta di cui al precedente punto 2;

4 - esprime pareri alle Camere mandanti su altre segnalazioni da inoltrare all'Autorità Garante della Concorrenza e del Mercato, come ad es. in materia di pratiche commerciali scorrette, e ad altri organismi di garanzia e controllo;

5 - provvede alla predisposizione di contratti-tipo e rilascia pareri sugli stessi e su carte di servizio, a richiesta delle Camere di Commercio del Veneto o di Bolzano o di Trento in forma singola o associata. In questi casi la Commissione potrà sentire i rappresentanti delle associazioni di categoria di riferimento e dei consumatori;

6 - esprime, su loro richiesta, pareri alle Camere di Commercio venete, a quella di Bolzano e a quella di Trento, in merito alla costituzione di parte civile dell'ente nei processi per i delitti contro l'economia pubblica, nonché in merito all'attivazione dei procedimenti ex art. 2601 cod. civ. per la repressione della concorrenza sleale;

7 - collabora con Unioncamere del Veneto e con Unioncamere italiana a supporto dell'attività di consultazione dell'Autorità Garante della Concorrenza e del Mercato ai sensi del comma 5 dell'art. 37 bis del Codice

8 - sie gibt, auf einzelne oder kollektive Anfragen der Handelskammern Veneto oder Bozen, Stellungnahmen in Bezug auf Initiativen über die Marktregelung und in Bezug auf eventuelle rechtliche Fragen ab.

Artikel 5- Der Präsident

Der Präsident wird in seinem Bereich von der Kommission ernannt und hat folgende Aufgaben:

- a) er wacht über die genaue und korrekte Durchführung der Beschlüsse, die von der Kommission erlassen werden, der Vorschriften, die in der vorliegenden Verordnung enthalten sind und der anderen Rechtsquellen, die sich auf die Funktionen der Kommission beziehen;
- b) er beruft die Kommission ein und führt den Vorsitz;
- c) er pflegt die Kontakte mit den Organen von Unioncamere Veneto und von den Handelskammern der Region Venetien, Bozen und Trient.

Artikel 6- Sitzungen und Beschlüsse der Kommission

Die Kommission wird vom Präsidenten über das Sekretariat von Unioncamere Veneto mit einer Vorankündigung von mindestens sieben Tagen vor dem Sitzungstermin einberufen.

Die Kommission tritt normalerweise jeden Monat zusammen.

Die Sitzungen finden beim Sitz von Unioncamere Veneto statt. Der Präsident kann auch andere Sitze angeben um die Teilnahme zu erleichtern. Die Sitzungen der Kommission können auch mittels Videokonferenz oder jedenfalls mittels Fernkommunikationsmittel durchgeführt werden.

Die Beschlüsse der Kommission werden mit Zustimmung der Mehrheit der Mitglieder

del Consumo;

8 - esprime, su richiesta di ciascuna Camera, in forma singola o associata, pareri in merito ad iniziative di regolazione del mercato e ad eventuali quesiti di carattere legale.

Articolo 5- Il Presidente

Il Presidente è nominato dalla Commissione nel suo ambito, con i seguenti compiti:

- a) vigila per garantire la puntuale e corretta applicazione delle deliberazioni adottate dalla Commissione, delle norme del presente Regolamento e delle altre fonti normative attinenti alle funzioni della Commissione medesima;
- b) convoca e presiede la Commissione;
- c) mantiene i contatti con gli Organi di Unioncamere del Veneto e delle Camere di Commercio venete, di Bolzano e di Trento.

Articolo 6- Riunioni e deliberazioni della Commissione

La Commissione è convocata dal Presidente per il tramite della segreteria presso Unioncamere del Veneto con un preavviso di almeno sette giorni prima della data della riunione.

La Commissione si riunisce normalmente con cadenza mensile.

Le riunioni si svolgeranno presso la sede di Unioncamere del Veneto o presso altre sedi indicate dal Presidente nell'ottica di agevolare i partecipanti agli incontri. Le riunioni della Commissione potranno essere effettuate anche in videoconferenza o comunque tramite sistemi di comunicazione a distanza.

La Commissione delibera con il parere favorevole della maggioranza dei

gefasst; bei Stimmgleichheit ist die Stimme des Präsidenten ausschlaggebend.

An den Sitzungen kann auch der Generalsekretär von Unioncamere Veneto oder sein Beauftragter teilnehmen.

Artikel 7- Einreichung der Anfragen bei der Kommission

In Ausführung des allgemeinen Grundsatzes, vorgesehen in Artikel 5 bis des Kodex der Digitalen Verwaltung, angenommen durch das gesetzesvertretende Dekret vom 7. März 2005 Nr. 82 und nachfolgenden Abänderungen, damit effizientere und transparentere Informationsströme zwischen den Handelskammern der Region Venetien oder Bozen oder Trient, Unioncamere Veneto und den Verbraucherverbänden oder zwischen Unternehmen und Verbrauchern geleistet werden können, müssen die Anfragen, die an die Kommission gerichtet sind samt bezüglicher Unterlagen dem Sekretariat der Kommission unmittelbar, oder durch Übersendung an eine der Handelskammern der Region Venetien oder Bozen oder Trient eingereicht werden und dies ausschließlich durch telematischer Übertragung wie nach den vorgesehenen Verfahren, den technologischen Plattformen und den vorgefertigten Formularen, ohne zusätzliche Kosten.

2. Die Einreichung von Papierunterlagen ist ausschließlich den Verbrauchern erlaubt und was die anderen Rechtssubjekte betrifft, ist dies nur erlaubt, bis die oben genannten technologischen Plattformen angelegt worden sind.

3. Im Falle, dass die der Kommission gerichteten Anfragen samt Unterlagen einer der Handelskammern der Region Venetien oder Bozen oder Trient zugeschickt oder eingereicht worden sind, sorgen diese Kammern dafür, dass diese Anfragen dem Sekretariat der Kommission, innerhalb von 10 Tagen ab Erhalt derselben, übersendet werden.

Artikel 8- Sekretariat

componenti; in caso di parità, prevale il voto del Presidente.

Alle riunioni della Commissione può partecipare il Segretario Generale di Unioncamere del Veneto o un suo delegato.

Articolo 7- Presentazione delle domande alla Commissione

In applicazione del principio generale fissato dall'articolo 5 bis del Codice dell'amministrazione digitale approvato con Decreto legislativo 7 marzo 2005 n. 82 e s.m.i., al fine di rendere più efficienti e trasparenti i flussi informativi tra le Camere di Commercio venete o di Bolzano o di Trento, Unioncamere del Veneto e le associazioni dei consumatori o le imprese ed i consumatori, le domande rivolte alla Commissione e tutta la documentazione correlata alle stesse devono pervenire alla Segreteria della Commissione, in via diretta ovvero mediante invio ad una delle Camere di Commercio venete o di Bolzano o di Trento, esclusivamente con trasmissione per via telematica secondo le procedure, le piattaforme tecnologiche e la modulistica predisposta, senza costi aggiuntivi.

2. Il deposito di documentazione su supporto cartaceo è consentito esclusivamente ai consumatori e, per quanto concerne tutti gli altri soggetti, sino a quando non siano state predisposte le piattaforme tecnologiche di cui al comma precedente.

3. Nell'ipotesi in cui le domande rivolte alla Commissione e la documentazione correlata alle stesse vengano inviate o depositate presso gli uffici di una delle Camere di Commercio venete o di Bolzano o di Trento, questi provvederanno a trasmetterle alla Segreteria della Commissione entro 10 giorni dal ricevimento.

Articolo 8- Segreteria

Das Sekretariat der Kommission ist Unioncamere Veneto zugeteilt und es führt folgende Funktionen aus:

- a) es betreut die Abwicklung der Verwaltungstätigkeit bezüglich der Kommission;
- b) es verfasst die Protokolle der Sitzungen der Kommission;
- c) es führt die Vollstreckung der Beschlüsse der Kommission und der Verfügungen des Präsidenten aus;
- d) es führt Mitteilungen auch auf telematischem Weg in den Fällen aus, in denen es die vorliegende Verordnung vorsieht oder in denen es die Kommission angeordnet hat.

Artikel 9- Initiative

Die Funktionen, die in Art. 4 der vorliegenden Verordnung angegeben sind, werden auf eigener Initiative der Kommission oder eines ihrer Mitglieder durchgeführt, in Bezug auf eine Meldung des Ausschusses oder eines Dirigenten der Handelskammern der Region Venetien oder Bozen oder Trient oder von Unioncamere Veneto oder auf Anfrage eines sonstigen Rechtssubjektes.

Die Initiative besteht aus einem schriftlichen Bericht mit Nachweisunterlagen, die durch Verwendung der vorgefertigten Formulare eingereicht werden müssen.

Der Bericht, der anonym und/oder ohne Nachweisunterlagen eingereicht wird, kann nur dann von der Kommission in Anspruch genommen werden wenn, ihrer Meinung nach, dieser Bericht Elemente beinhaltet, die die Ermittlungstätigkeiten erleichtern können.

Artikel 10- Ziel der Tätigkeit

Die Kommission trägt, durch die Ausübung ihrer institutionellen Aufgaben, zur Durchführung der Funktionen der Handelskammern über die Marktregelung bei.

Artikel 11- Befugnisse der Kommission

La Segreteria della Commissione è affidata ad Unioncamere del Veneto e svolge le seguenti funzioni:

- a) cura lo svolgimento dell'attività amministrativa relativa alla Commissione;
- b) redige i verbali delle riunioni della Commissione;
- c) cura l'esecuzione delle decisioni adottate dalla Commissione e dei provvedimenti del Presidente;
- d) esegue le comunicazioni, anche via web, nei casi previsti dal regolamento o quando siano disposte dalla Commissione.

Articolo 9- Iniziativa

Le funzioni specificate nell'art. 4 del presente Regolamento sono esercitate dalla Commissione su iniziativa propria o di un suo componente, su segnalazione della Giunta o di un Dirigente delle Camere di Commercio del Veneto o di Bolzano o di Trento oppure di Unioncamere del Veneto ovvero su richiesta di altro soggetto.

L'iniziativa consiste in un esposto scritto corredato da documenti giustificativi, utilizzando la modulistica predisposta.

L'esposto anonimo e/o privo di documentazione giustificativa potrà essere utilizzato dalla Commissione se, a suo insindacabile giudizio, contenga elementi idonei ad agevolare la relativa attività istruttoria.

Articolo 10- Obiettivo dell'attività

Nell'esercizio delle sue attribuzioni istituzionali la Commissione contribuisce allo svolgimento delle funzioni camerali di regolazione del mercato.

Articolo 11- Poteri della Commissione

Die Kommission hat für die Ausübung der Funktionen, die in Art. 4 der vorliegenden Verordnung angegeben sind, freien Zugang zu Unterlagen und Informationen, die in Besitz der Handelskammern sind, ohne dass die Geheimhaltungspflicht geltend gemacht werden kann.

Die Mitglieder der Kommission sind zum Amtsgeheimnis verpflichtet; die Überschreitung dieser Pflicht führt zum Widerruf des Auftrages im Sinne des Art. 3 der vorliegenden Verordnung.

Die Kommission kann mittels der Handelskammern der Region Venetien, Bozen und Trient und Unioncamere Veneto bei öffentlichen oder privaten Anstalten oder bei Privatpersonen Unterlagen, Informationen und sonstige nützliche Elemente sowie Stellungnahmen anfragen.

Artikel 12- Verfahren über die Funktionen im Zuständigkeitsbereich der Kommission

Wenn das Sekretariat eine Anfrage bezüglich der Bereiche, die in Art. 4 der vorliegenden Verordnung angegeben sind, erhält, stellt es fest, ob weitere Anfragen mit gleichem Gegenstand eingereicht worden sind und unterrichtet die einzelnen auftraggebenden Handelskammern über die Verfahren, die von der Kommission überprüft werden.

Das Sekretariat teilt das Ermittlungsverfahren einem Mitglied der Kommission zu, nachdem der Präsident der Kommission angehört worden ist und mit Berücksichtigung auf den Bereich der Anfrage.

Dieses Mitglied verfasst nach Überprüfung der Anfrage die Stellungnahme, die in der erstmöglichen Sitzung der Kommission besprochen wird.

Die Kommission, im Fall, dass sie die Rechtsmissbräuchlichkeit der Klauseln kontrolliert und nach der Bewertung des Umfangs der Missbräuchlichkeit und Ungerechtheit der überprüften Klauseln:

La Commissione per l'esercizio delle funzioni specificate nell'art. 4 del presente Regolamento ha libero accesso a documenti ed informazioni in possesso delle Camere di Commercio senza che possa essere opposto il segreto o la riservatezza.

I componenti della Commissione hanno l'obbligo del segreto d'ufficio, la cui violazione comporta la revoca dall'incarico ai sensi e secondo le forme specificati nell'art. 3 del presente Regolamento.

La Commissione, tramite le Camere di Commercio venete, di Bolzano e di Trento ed Unioncamere del Veneto, può chiedere documenti, informazioni ed altri elementi utili presso enti pubblici o privati o persone fisiche, nonché chiedere pareri.

Articolo 12- Procedimento relativo alle funzioni di competenza della Commissione

La Segreteria, quando riceve una domanda relativa alle materie di cui all'art. 4, verifica se siano pervenute altre domande aventi il medesimo oggetto ed informa le singole Camere mandanti delle procedure all'esame della Commissione.

La Segreteria, sentito il Presidente della Commissione, considerata la materia oggetto della domanda, assegna l'istruttoria della pratica ad un componente della Commissione.

Questi, esaminata la domanda, redige un parere per la discussione nella prima riunione utile della Commissione.

In caso di controllo su clausole vessatorie la Commissione, considerato il grado di vessatorietà ed iniquità delle clausole esaminate:

- | | |
|---|---|
| <p>a) teilt dem beteiligten Unternehmen und dem Antragsteller die begründete technische Stellungnahme mit und ersucht das Unternehmen sich an die Stellungnahme anzupassen, indem es die Klauseln abändert, oder ersucht es eigene Anmerkungen innerhalb von 30 Tagen einzureichen; diese Mitteilung wird auch der gebietszuständigen Handelskammer übersendet;</p> <p>b) schreitet mit der Anhörung des Unternehmens fort, soweit zweckgemäß oder wenn vom Unternehmen selbst angefragt;</p> <p>c) falls das Unternehmen sich nicht an die Angaben der Kommission hält oder falls die Rechtsmissbräuchlichkeitsprofile im überprüften Vertrag weiter bestehen, schreitet sie mit der Meldung an die Marktaufsichtsbehörde fort zur Einleitung des Feststellungsverfahrens der rechtsmissbräuchlichen Klauseln laut Art. 37 bis des Verbraucherschutzgesetzbuches; die beteiligte Handelskammer wird darüber unterrichtet;</p> <p>d) gibt dem Ausschuss der gebietszuständigen Handelskammer eine Stellungnahme über die Erhebung der Unterlassungsklage, die in Art. 37 des Verbraucherschutzgesetzbuches vorgesehen ist;</p> <p>e) ordnet die Archivierung des Verfahrens an.</p> | <p>a) dispone la comunicazione all'impresa interessata, nonché all'autore della domanda, del parere tecnico motivato invitando l'impresa ad adeguarsi modificando le clausole ovvero a presentare proprie osservazioni, entro un termine massimo di 30 giorni; tale comunicazione viene inviata anche alla Camera di Commercio territorialmente competente;</p> <p>b) procede all'audizione dell'impresa, se opportuno o se richiesto dalla stessa;</p> <p>c) qualora l'impresa non si adegui alle indicazioni della Commissione o permangano profili di vessatorietà nel contratto esaminato, procede a segnalazione all'Autorità Garante della Concorrenza e del Mercato per l'avvio della procedura di accertamento di vessatorietà delle clausole ai sensi dell'art. 37 bis del Codice del Consumo, informando la Camera interessata;</p> <p>d) esprime un parere alla Giunta della Camera di Commercio territorialmente competente in ordine all'esercizio dell'azione inibitoria prevista dall'art. 37 del Codice del Consumo;</p> <p>e) dispone l'archiviazione della pratica.</p> |
|---|---|

Das Verfahren über die Kontrolle der rechtsmissbräuchlichen Vertragsklauseln wird innerhalb von 180 Tagen ab der ersten Prüfung der Kommission abgeschlossen.

Das telematische Verfahren über Mitteilungen und Treffen wird gefördert mittels Informatikplattform mit Übermittlung auf telematischem Weg nach den vorgesehenen Verfahren, den technologischen Plattformen und der vorgefertigten Formulare, ohne zusätzliche Kosten.

Il procedimento di controllo sulla presenza di clausole vessatorie inserite nei contratti si conclude entro 180 giorni dal primo esame della Commissione.

Si promuove la modalità telematica per la comunicazione e gli incontri, tramite la piattaforma informatica con trasmissione per via telematica secondo le procedure, le piattaforme tecnologiche e la modulistica predisposta, senza costi aggiuntivi.

Artikel 13- Publizität der Stellungnahmen

Articolo 13- Pubblicità dei pareri

Unioncamere Veneto wird die von der Kommission abgegebenen Stellungnahmen sammeln um den Gewerbetreibenden und den interessierten Rechtssubjekten deren Einsichtnahme mittels einer eigens dazu bestimmten Informatikplattform, die mit ähnlichen Initiativen auf staatlicher Ebene koordiniert ist, zuzulassen.

Artikel 14- Abänderungen der vorliegenden Verordnung

Die Zuständigkeit bezüglich der Abänderungen der vorliegenden Verordnung obliegt dem Ausschuss von Unioncamere Veneto. Die auftraggebenden Handelskammern sind verpflichtet, die Verordnung vollständig umzusetzen.

10.12.2014

Unioncamere del Veneto raccoglierà i pareri resi dalla Commissione per consentirne la consultazione ai professionisti e ai soggetti interessati tramite apposita piattaforma informatica coordinata con analoghe iniziative a livello nazionale.

Articolo 14- Modificazioni del presente Regolamento

La competenza relativa alle modifiche del presente Regolamento spetta alla Giunta di Unioncamere Veneto. Le Camere di Commercio mandanti sono tenute all'integrale recepimento dello stesso.

10.12.2014